Horizons of Islamic Civilization, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS)
Biannual Journal, Vol. 28, No. 1, Spring and Summer 2025, 41-67
https://www.doi.org/10.30465/afg.2025.51870.2192

A cultural textual study of the novel "The Fame of That Woman Who Inspired Me" by Fatiha Al-Hadi Rahmoun;

an approach in light of centrality and marginality

Hosein Elyasi Mofrad*

Abstract

One of the most important trends in cultural criticism is the study of the center and the margin. This trend focuses on the data of texts in depicting the problems of cultural reality and approaches feminist writings that oppose male centrality. This research paper relies on the descriptive-analytical approach in its treatment of the novel "The Fame of That Woman Who Inspired Me." The research concludes that the novel is a counter-narrative that seeks to undermine male centrality and extricate the feminine entity from marginality. The novel seeks to dismantle the centrality of masculinity, as it depicts the possibility of escaping the existing cultural narrowness and reaching achievement, creativity and the eloquent level for the female when endowed with authentic awareness, and the novel consecrates it by leaving the initial place and traveling to the Algerian city of Sharia, where the relationship between the two parties is based on acceptance and recognition. The counter-narrative text seeks to restore legitimacy to the female entity in Arab society, as the narrative text calls for rebellion against the existing cultural systems by depicting Shahrour's protest against the bad behaviors issued by his wife, Adel, and his superior view, which made her refuse to communicate with him, as well as Shahrour's marriage to her second husband, who appreciates her and acknowledges her favor, and depicts his life before Shahrour's

* Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Lorestan University, Khorramabad, Iran, elyasi@lu.ac.ir

Date received: 06/05/2025, Date of acceptance: 30/07/2025

departure, where the glow of life and dreams Its effectiveness is a rejection and refutation of the abhorrent cultural trend that views marriage to divorcees as a source of shame and disgrace for a person. The counter-narrative text also opposes the physical tendency of men and emphasizes that the feminine entity represents the spiritual dimension that enables the masculine entity to rise and transcend.

Keywords: Cultural criticism, centralism, inspiration, design, narration, Fatiha Al-Hadi Rahmon, the narration of the fame of Talaq al-Muratna al-Hamtani.

Introduction

Cultural criticism follows the civilizational and cultural form of human societies and focuses on studying the cultural problems that create a gap in social relations. In this cultural state characterized by superiority, inferiority, and dependency, man lives in a state of oppression, separation, and opposition due to what is imposed by the oppressive cultural systems that separate men from women. Cultural criticism, as a human activity, practices a type of reading of texts that aims to reveal the cultural specificity embodied by the texts. It is considered an attempt or spying on the flaws of cultural discourse or cultural systems that determine the type of relations between members. In fact, it practices systematic reading of texts and seeks to reveal the cultural specificity that the texts depict. Instead of focusing on the aesthetic and rhetorical orientation, such as academic criticism, which sees its mission in studying the aesthetic orientation of texts.

Materials & Methods

In cultural criticism, there is a well-known trend called the center-periphery approach, which represents the pivotal topic in many contemporary cultural approaches. Cultural criticism has played a significant role in addressing the marginalized and the absent. By focusing on the center-periphery dichotomy in culturally oriented texts, it seeks to understand the relationship that governs human relations under the name of center-periphery, or the dual, pivotal, and dual-vision dichotomy governed by necessitative relationships. Cultural approaches focus on the marginalized while evoking its central cause. It examines texts in their focus on the center-periphery dichotomy to understand the causes and accumulations, with the aim of exposing the cultural condition that produces the center-periphery dichotomy. The Arabic novel has become a field for contemporary cultural approaches, because

it is the human art most closely connected to the Arab cultural reality, which has become the major reference for literary texts, especially Arabic novels, in which attention has been focused on highlighting the cultural specificity of Arab societies and the negative state prevailing in them, where the center and the margin have become the established origin in the Arab cultural structure. These novels, which can be considered among the unique feminist efforts in narrating the negative cultural state in its focus on the center and the margin, are the novel “The Fame of That Woman Who Inspired Me” by the Algerian writer Fatiha Al-Hadi Rahmoun, and it is considered a feminist achievement that focuses on the problem of culture in our Arab society and seeks to be among the literary efforts that She aspired to be part of the human contribution to bridging the cultural gap and eliminating the absence in human relations. She called for building a new cultural and civilized world in which centralism is challenged and every marginalized person rises to the position he deserves. This research paper seeks to adopt the descriptive-analytical approach to address this novel. What drives the researcher to explore its depths is that the novel is recently published and has not been subjected to critical practice. This study is considered a first attempt to uncover and clarify the visionary and ideological orientation of this novel.

Discussion & Result

The narrative text, in its opposition to the Arab cultural space and its rejection of the centrality of men and the marginality of women in Arab societies, in its narrative path and the dominance of the autobiographical over it, depends on the man’s recognition as a narrative mechanism whose presence overwhelms other narrative elements and makes it a means of opposition to the existing discourse and the man’s recognition and rejection of the Arab environment that sees communication with women and showing feelings towards them as weakness or a deficiency in manhood, opposition and reaction to the false idea that represents a form of influence by the backward fundamentalist thought in the present Arab culture. This recognition is a victory for the oppressed Algerian woman who suffers from inferiority and marginalization. What we infer from the recognition of the man who was educated in European culture that sees balance and regularity in the relationship between men and women is that In her narrative, the writer emphasizes the role of intellectuals in raising awareness and enlightenment to confront cultural systems that do not value

the feminine entity, give centrality to men, strip the feminine entity of rationality, see it as a material reality, and oppress it through the taboo taboos it has established and the recourse to the deviant religious texts we are talking about.

Conclusion

The writer narrates the Algerian city of Tebessa and depicts its cultural diversity, as she points out the state of cultural alienation there and the fascination with the Western, in contrast to the lack of inclusion of the Arab person, which forms an image of the negativity of cultural reality. The character of Al-Adel and his relationship with Shahra represent the state of oppressive masculinity of the man and the state of marginalization of the woman represented by Shahra and his confessions to her second husband about the absence of the effectiveness of the place and its suffering as a result of Shahra's death, affirming the effectiveness of the feminine entity to lift it from marginality and destabilize the centrality of the man. The creative writer also embodies the paradox between the two places in raising the issue of centrality and marginality and the counter-text's attempt to undermine it. The first setting is characterized by injustice, masculinity, and the marginalization of women. The second setting is characterized by the relationship between men and women, respect, and acceptance in the city of Sharia. The consecration of this type of relationship and the recognition of the effectiveness of the feminine entity in Sharia is a textual attempt to confront the centrality of men and the marginalization of women. In this novel, the writer seeks to undermine male centrality and confront the cultural orientation that views the female body as forbidden, forbidden to approach or interact with. In refuting this belief, the narrator attributes the spiritual dimension to the feminine entity through the tongue of Shohrat's second husband, making it synonymous with creativity, light, and life. The writer also highlights the paradox between the culture of the educated individual and his rejection of the cultural system that rejects the existence of women. She makes the spatial element the fundamental element in presenting the issue of center and margin.

Bibliography

Al-Ghadami, Abdullah (2005), Literary Criticism: A Reading of Arab Cultural Systems, Morocco: Casablanca, Lebanon, 3rd ed,[in Arabic].

Al-Hadi Rahmoun, Fatiha (2024), Fame: That Woman Who Inspired Me, 1st ed., Algeria: Andalusiat Publishing House,[in Arabic].

Al-Madghri, Naima Hoda (2012), Women on the Line, Rabat: Dar Al-Iman Publications,[in Arabic].

Bakhtin, Mikhail (2008), The Novelistic Discourse, translated by Muhammad Barada, Cairo: Dar Al-Fikr for Studies, Publishing, and Distribution,[in Arabic].

Bin Baibish, Maryam, and Kharfi Saleh Muhammad (2022), "The Tensions of Center and Periphery in Kamal Dawood's The Stranger's Opposition," Issues in Language and Literature, Vol. 11, pp. 508-524,[in Arabic].

Bint Zaid Al-Mufreh, Hessa (2021), "The Bedoon in the Kuwaiti Novel: A Cultural Approach," Abdulaziz University Journal of Arts and Humanities, Vol. 11, pp. 657-683,[in Arabic].

Bouqra, Noman (2009), Basic Terms in Text Linguistics and Discourse Analysis: A Lexical Study, Amman, Jordan: Dar Al-Kitab Al-Alamy,[in Arabic].

Ibrahim, Khalil (2012), The Relations of Presence and Absence in Contemporary Poetry, Beirut: Dar Al-Tamuz,[in Arabic].

Ismail, Bakr Adam (2013), The Dialectic of Center and Periphery: A New Reading of the Notebooks of Conflict in Sudan, Institute of African and Asian Studies, University of Khartoum,[in Arabic].

Lahmidani, Hamid (1989), The Stylistics of the Novel: A Theoretical Introduction, Beirut: Casablanca,[in Arabic].

Oxel, Salma and Qaddour, Sakina (2020), "Manifestations of Center and Periphery in the Novel Black Taste," Ishkalat Journal of Language and Literature, Vol. 9, pp. 117-132,[in Arabic].

Saleh, Howayda (2015), The Social Margin in Literature: A Sociocultural Reading, Cairo: Dar Al-Ru'ya for Publishing and Distribution,[in Arabic].

Amari, Hoda (2020), "The Fragmentation of the Self between Center and Periphery in the Algerian Feminist Novel: Malika Mokadem's Men's Novel as a Model," Problems in Language and Literature Journal, Vol. 9, pp. 590-603,[in Arabic].

آفاق الحضارة الإسلامية، أكاديمية العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية
مجلة علميّة نصف سنويّة (مقالة علمية محكّمة)، السنة ٢٨، العدد ١، الربيع و الصيف ١٤٤٦-١٤٤٧ه.ق

دراسة نصيّة ثقافيّة؛ رواية «شهرة تلك المرأة التي ألهمتني» لفتيحة الهادي رحمون؛ مقاربة في ضوء المركزية والهامش

حسين الياسي مفرد*

الملخص

من أهم توجهات النقد الثقافي، دراسة المركز والهامش. ، يركّزُ هذا الاتجاه على معطيات النّصوصِ في رسم مشكلات الواقع الثّقافي ويقوم بمقاربة الكتابات النّسوية التي تعارض مركزيّة الرجل. تعتمد هذه الورقة البحثيّة في معالجتها لرواية: «شهرة تلك المرأة التي ألهمتني» على المنهج الوصفي -التحليلي وتوصلَ البحثُ إلى أنّ الرّوايةَ من نوع السرد المضاد يسعى لتقويض مركزية الذكورة وإخراج الكيان الأنثوي من الهامشيّة. تسعى الرواية لتفتيت مركزية الذُّكورة كما ترسم امكانية الخروج من الضّيّق الثّقافي الموجود والوصول إلى الإنجاز والإبداع والمستوى البليغ بالنّسبة للأنثى عند التحلّي بالوعي الأصيل وتكرّسه الرّوايةُ بالخروج من المكان الأولي والرّحلة إلى مدينة الشّريعة الجزائريّة حيث العلاقة بين الطرفين على أساس القبول والاعتراف و يسعى النص السردي المضاد لإعادة الشّرعيّة إلى الكيان الأنثوي في المجتمع العربي كما يدعو النّص السّردي إلى التّمرد على الأنساق الثّقافيّة الحاضرة برسم احتجاج شهرة على ما صدر من زوجه عادل من التّصرفات السيّئة ونظرته التّفوقيّة مما جعلتها ترفض الاتصال معه كما أن زواج شهرة من زوجها الثاني الذي يقدِرها ويعترف بفضلها ويرسم حياته قبل رحيل شهرة حيث وهج الحياة والحلم وفاعليّتها، رفض وتفنيد للتوجه الثّقافي البغيض الذي يرى في الزّواج من المطلقات ما يجلب العيب والعار إلى الإنسان كما يعارض النّص السّردي المضاد النّزعة الجسديّة لدى الرجل ويكرّس أن الكيان الأنثوي يمثّل البعد الروحي يجعل الكيان الذُّكوري قادراً على الارتقاء والسمو.

الكلمات المفتاحية: النّقد الثّقافي، المركزيّة، الهامش، النّسق، الرّواية، فتيحة الهادي رحمون، رواية شهرة تلك المرأة التي ألهمتني.

* أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة لرستان، خرم آباد، إيران، elyasi.h@lu.ac.ir
تاريخ الوصول: ١٤٤٦/١١/٠٨، تاريخ القبول: ١٤٤٧/٠٢/٠٥

١. المقدّمة

النّقد الثّقافي يقوم بمتابعة الشّكل الحضاري والثّقافي للمجتمعات الإنسانيّة كما يركّز على دراسة الاشكاليات الثّقافيّة التي تخلق الفجوة في العلاقات الاجتماعيّة فالإنسان في هذه الحالة الثّقافيّة المتّسمة بالفوقيّة والدّونيّة والتبّعيّة، يعيش حالةً من القهر والفصل والضّدية بفعل ما تفرضه الانساق الثّقافيّة الضّاغطة التي تفصل الرّجل عن المرأة والنّقد الثّقافي بوصفه النّشاط الإنساني، يمارس نوعاً من القراءة للنصوص يهدف الكشف عن الخُصوصيّة الثّقافيّة التي تجسّدها النّصوصُ ويعتبر محاولة أو تجسساً في عيوب الخطاب الثّقافي أو الانساق الثّقافيّة التي تحدّد نوع العلاقات بين الأعضاء وفي الحقيقة يمارس القراءة الممنهجة للنصوص ويسعى للكشف عن الخصوصيّة الثّقافيّة التي ترسمها النّصوص بدل التّركيز على التّوجه الجمالي والبلاغي مثل النّقد الأكاديمي الذي يرى مهمّته في دراسة التّوجه الجمالي للنصوص.

في النّقد الثّقافي ثمّة اتجاه معروف يسمَّى مقاربة المركز والهامش بوصفه الموضوع المفصلي في الكثير من المقاربات الثّقافيّة المعاصرة وقد كان للنقد الثّقافي واسع الفضل في الالتفات إلى المهمّش والمغيّب ويسعى بالتركيز على ثنائيّة المركز والهامش في النّصوص ذات التّوجه الثّقافي «لفهم العلاقة التي تحكم العلاقات الإنسانيّة تحت مسمّى المركزية والهامش أو الثّنائيّة المزدوجة المفصلية ومزدوجة الرّؤية تحكمها علاقات استلزامية فتركّز المقاربات الثّقافيّة على المهمّش مع استحضار سببه المركز» (أوكسل، قدور، ٢٠٢٢: ١١٨) وينقّب النّصوص في تركيزها على ثنائيّة المركز والهامش في النّصوص لفهم الأسباب والتراكمات بهدف فضح الحالة الثّقافيّة التي تفرز ثنائية المركز والهامش. تحوّلت الرّواية العربية إلى ميدان للمقاربات الثّقافيّة المعاصرة؛ لأنها أكثر الفنون الإنسانية التصاقاً بالواقع الثّقافي العربي الذي تحوّل إلى المرجعية الكبرى للنصوص الأدبيّة وخاصة الروايات العربية التي انصبت فيها الاهتمام على إبراز الخصوصية الثّقافيّة للمجتمعات العربية والحالة السّلبية المستتبة فيها حيث صار المركز والهامش الأصل المثبّت في الهيكلية الثّقافية العربية وهذه الرّوايات التي يمكن اعتبارها من الجهود النّسوية الفريدة في سرد الحالة الثّقافيّة السّلبية في تمحورها حول المركزية والهامش، هي رواية « شهرة تلك المرأة التي ألهمتني» للكاتبة الجزائرية فتيحة الهادي رحمون وتعدُّ إنجازا نسوياً يركّز على مشكلة الثّقافة في مجتمعنا العربي ويسعى ليكون ضمن الجهود الأدبيّة التي طمعت على أن تكون جزءًا من المساهمة الإنسانيّة في رتق الفجوة الثّقافيّة وإزالة الغياب في العلاقات الإنسانيّة ودعت إلى بناء عالم ثقافي وتمدني جديد تنتقض فيه المركزيّة ويصعد كلّ مهمّش إلى مكانته التي يستحقّها و تسعى هذه الورقة البحثيّة بتبني المنهج الوصفي – التحليلي لمعالجة هذه الرّواية وما يدفع الباحث إلى سبر أغوارها هو أن الرّواية حديثة النّشر ولم تخضع لممارسة نقديّة وتعتبر هذه الدّراسة محاولة أولى تحاول الكشف والإبانة عن التّوجه الرُّؤيوي والإيدئولوجي لهذه الرّواية.

١.١ الأسئلة

تسعى هذه الورقة البحثيّة بالاعتماد على المنهج الوصفي والتحليلي لدراسة ثنائيّة المركز والهامش في هذه الرواية التي تقوم بإظهار الحالة الثّقافيّة العربيّة وتعتبر من النّص المضاد الذي يقوم بمعارضة مركزية الذّكورة وهامشية المرأة ومن هنا يحاول البحث الإجابة عن الأسئلة التّالية: ماهو دور الشّخصيات والأمكنة في طرح موضوع المركزية والهامش ومشكلة الثّقافة في الرّواية؟ وماهي العناصر السّردية واللغوية المهمّة التي تعتمد عليها السّاردة في طرح المشكلة الثّقافيّة وما هي أهم الإشكاليات الثّقافيّة التي تطرحها الكاتبة وتعالجها في روايتها؟ الأسئلة الأخرى التي نبحث في هذه المقاربة الثّقافيّة للوصول إلى الإجابات عنها بالاعتماد على النّقد الثّقافي بوصفه محاولة لاستنطاق النّصوص الأدبيّة ذات التّوجه الثّقافي وقراءة المشكلة الثّقافيّة للمجتمعات البشريّة كما تعكسها الإنجازات الأدبيّة.

٢.١ خلفية البحث

موضوع المركزية والهامش لاقى اهتماماً بالغاً من الكتاب والباحثين وصار هذا الموضوع محطَّ اهتمام الكثير من الدّراسات والمقاربات الّتي تناولت الخطاب الرّوائي العربي من منظور النّقد الثّقافي ومن هذه البحوث نذكر بعضها: مقالةٌ تحمل عنوان: «جدليّة المركز والهامش في رواية غرفة الذّكريات لبشير المفتي» لآمنة ملولي(٢٠١٢م)، والبحث رسالة ماجستير عالجت موضوع الصّراع بين الرّجل والمرأة في الوسط الثّقافي العربي. «تجليات المركز والهامش في رواية طعم أسود..رائحة سوداء لعلي المقري» لسلمى اوكسل وسكينة قدور (٢٠٢٠م) والبحثُ متابعةٌ في ضوء النّقد الثّقافي لحضور المركز والهامش في الرّواية اليمنيّة المعاصرة الّتي تبيّن كيف المرأة في المجتمعات العربيّة صارت مغلوبةً على أمرها. كتب علي رحماني وناجي الصّالحي مقالةً تحمل عنوان: «الهويّة وجدليّة المركز والهامش في رواية نجمة لكاتب ياسين» (٢٠١٨م) والبحثُ إلى جانب تمحوّره حول المفارقة بين المرأة والرّجل في الواقع الجزائري الثّقافي، تناول أدوار الشّخصيات التي تسعى لاسترجاع كيانها والوقوف بوجه الآخر ومحاولة زعزعة المركزيّة المثبّة والصعود للمركز والبحثُ ضِمنَ معالجة موضوع الهويّة والإيدئولوجيا والثّقافة، يتطرّق لدراسة الأدب الكولونيالي. كتبت أميرة بالحمير رسالةً تحمل عنوان: «السّلطة والهامش في الرّواية الجزائريّة النّسويّة: أحمر شفاه لوهيبة بوحنك أنموذجاً» (٢٠١٧م) والبحثُ في تمحوره حول السّلطة الذّكوريّة وهامشيّة المرأة كما ترسمها الرّواية الجزائريّة، يسلّط الضّوء على الأنساق الثّقافيّة المضمرة في الرّواية وتعالجُ موضوعَ مقاومة المهمّش للمركزيّة الذّكوريّة وكتب حسين عيال كتاباً يحمل عنوان: «خطاب التّجريب والرّواية؛ رواية العراق نموذجاً» (٢٠١٦م) وفي قسمٍ من كتابه يتحدّث عن اشكالية المركز والهامش في الواقع الثّقافي العربي كما يعكسها الخطاب السَّردي العربي وهناك الدِّراسات الأخرى التي انصبّ فيها الاهتمام على موضوع المركزيّة والهامش في الخطاب السّردي العربي.

غير أننا بعد رحلتنا الطّويلة في المواقع والمجلات، لم نعثر على بحثٍ أو مقالٍ حول رواية «تلك المرأة التي ألهمتني» والرّواية حديثة النشر ولم تنل حظها من الدّرس والتحليل بغية الكشف والإبانة عن توجهها الإيدئولوجي ومشكلات الواقع كما تعكسها الرّواية ومن الممكن اعتبار هذا الورقة البحثيّة، الخطوة البحثيّة الأولى تسعى لمعالجة موضوع المركز والهامش بوصفه الموضوع المفصليّ في هذه الرواية الجزائرية الجديدة ومقاربتها في ضوء النّقد الثّقافي الذي يقوم باستبطان النّصوص ذات التّوجه الثّقافي والنّصوص التي تعالج الواقع الاجتماعي الثّقافي ومن أبرزها هذه الرّواية الجزائريّة الّتي صدرت سنة (٢٠٢٤م) ويمكن اعتبار هذا البحث أوّل إنجاز بحثي يقوم بتسليط الضّوء عليها في محاولة تطبيقيّة للكشف والإبانة عن توجه الكاتبة الرُؤيوي وموقفه الإيدئولوجي من مشكلات الواقع خصوصاً المشكلة الثّقافيّة كما تعكسها الرّواية.

٢. الإطار النظري للبحث

١.٢ النّقد الثّقافي

النّقد الثّقافي حديث الولادة في تاريخه وتعتبر طروحاتُ روّاد ما بعد الحداثة مثلُ ريتار وميشل فوكو وكانت نظريات ما بعد الحداثة وما كُتب في رفض الأدب الكولونيالي الّذي يسعى إلى شرعنة خطاب الاستعمار، المبدأ والمرتكز الأساس في ظهور النّقد الثّقافي الّذي يحاول الكشف عن الأنساق الثّقافيّة المُضمَرة الّتي تسبّب الوضع الثّقافي المتدنّي. كثرت الدّلالات والأقوال حول تحديد النّقد الثّقافي وكلُّ المنتمين إلى هذا المجال الثّقافي، قدّموا المفاهيم والتعاريف عن النّقد الثّقافي ولعلّ أبسط وأدقّ تعريف عن النّقد الثّقافي بوصفه النِّشاط الإنساني الممنهج الذي يسعى إلى الكشف والإظهار، هو ما أتى به عبدالله الغذامي: النّقد الثّقافي فرعٌ من فروع النّقد النّصي العام ومن ثمَّ فهو أحدُ علوم اللّغة وحقول الألسنيّة الجديدة معني بنقد الأنساق المُضمَرة التي ينطوي عليها الخطابُ الثّقافي بكلّ تجليّاته وأنماطه وصيغه وهو بالاختصار معني بكشف لا الجمالي والبلاغي كما هو شأن النّقد الأدبيّ، وإنّما همه كشف المخبوء من تحت أقنعة البلاغي والجمالي (الغذامي، ١٩٩٩: ٨٣- ٨٤) والكشف عن الأنساق الثّقافيّة المضمرة ولهذا يتحوّل مفهوم النّص إلى الخطاب أو ينظر النّقد الثّقافي إلى النّص باعتباره نوعاً من الخطاب يحتوي على الإيدئولوجيا والتّوجه السّوسيولوجي والثّقافي ويمارس نوعاً من المقاومة والوقوف بوجه الإيدئولوجيا والحالة الثّقافيّة الموجودة ويسعى لكسر الهيمنة وفق مبدأ السَّجال والمغايرة لتأسيس الهويّة والمكانة الجديدتين (بنت زيد المفرح، ٢٠١٢: ٦٢٧) والنقد خلافاً لثيمته الأدبي الّذي يعني بكلّ ما هو جمالي مدهش وفني في النّص الأدبي، عندما يقترن بالأدب والثّقافة، يتحوّل من منهج لدراسة النُّصوص في تمحوره حول ماهو جمالي ومكنون فني أو له أهميةٌ ألسنيةٌ، إلى منهج البحث عن الأيدئولوجيات والأنساق الثّقافيّة التي صارت محور الكثير من الخطابات الأدبيّة الّتي تعكس الحالة

الثّقافيّة أو لنقل النّقد عندما يقترن بالثّقافة ينـتهج منهجـاً جديـداً فـي تعاملـه مـع النصـوص ذات التّوجـه الثّقافي ويسعى للكشف عن مشكلة الثّقافة في المجتمعات كما يعكسها الخطاب الأدبي.

٢.٢ النَّقد الثَّقافي والمركزيّة والهامش

من أهمّ المفاهيم الّتي يحتفل بها النّقد الثّقافي فـي تعاملـه مـع النّصـوص الأدبيّـة التـي تعـالج الأنسـاق الثّقافية أو الحالة الثّقافيّة للمجتمعات، موضوع ثنائيّة المركز والهـامش الّـذي يعكسـها الخطـاب الثّقـافي ويرى الكثير من المهمتين بهذا المجال، أن ما جاء به

> ميشيل فوكو وبعض المفكّرين مثل اسبيفاك وإدوارد سعيد الذي ركّز على موضـوع المركزيـة الغربيـة وهامشية الشرقي في كتاباته، كان له فضلٌ في انتقال هذا المفهوم من مجالـه الخـاص إلـى المجـال الألسني والنّصي ومن رحم دراسات هؤلاء المفكّرين، انتقل موضوعُ المركزيّة والهـامش إلـى الأدب (اوكسل و قدور، ٢٠٢٠: ١٢٠)

ورغم صحة هذا الادعا، لكنّ من خلال محاولة تأصيلية جادةٍ، يتبيّن لنا أن موضوع المركز والهـامش، لها جذوره في فكر كتابنا العرب القدامى ونجد عند التمعّن في تراثنا كاتباً وارفَ العطاء مثل ابـن خلـدون، يتحدّث عن ثنائية الغالب والمغلوب في مقدّمته بقوله: «المغلوبُ مولع بالاقتداء بالغالب في شـعاره وزيـه ونحلته وسائر عوائده والسبب في ذلك حسبه أنّ النفس ترى الكمال والنموذج فيمن يفوقها أو لمن له الغلبة والقوة؛ فتنقاد له وتتشبّه به في كلِ الأحوال» (المصدر نفسه: ٣٤٧) ورغم حضوره في تراثنا العربـي؛ لكـنّ حضـوره المـرتبط بدراسـات علـم الاجتمـاع والأنثربولوجيـا وتحوّلـه إلـى النّـواة المركزيّـة فـي الثّقافـة والأنثربولوجيا، وليد العصر المعاصر وثمة فرقٌ بين اتجاه المغلوب في القديم كما ذكره ابن خلدون واتجاه المغلوب في العصر الراهن حيث صارت العلاقة على أساس التمرّد والضّدية والسّجال ولا تكون محاولـةً للاقتداء بالغالب والتعطّش له ومن حضن الدّراسات الاجتماعيّة والثّقافيـة والأنثربولوجيّـة، إنتقـل مفهـوم المركز والهامش إلى مجال الأدب ووجه الفرق بعد هذه المرحلة الانتقاليّة، يكمن في أنّ الخطاب الأدبـي يعكس الموضوع بفضاء أكثر شـمولياً وأعـم ولا يركّـز الخطـاب الثَّقـافي فـي رسـمه لمشـكلة المركزيّـة والهامش، على الغرب والشّرق بل يتجاوز ذلك إلى التّركيز على كلّ ما هو مركز ومهمَّش في واقعنا الثّقافي ويعكسه الخطاب الأدبي ذات التّوجه الثّقافي الَّذي يعارض ضِـغط الحالـة الثّقافيـة بكـلّ أجهزتهـا علـى الجماهير المهمّشين. المقصود بالمركز والهامش بوصفه الموضوع الَّذي يختصّ بمجال علـم الاجتمـاع، الحالة المفارقيّة أو التَطبقيّة في المجتمع، بسببها يصبح الصّراع في مركز العلاقات الإنسانيّة؛

> فالمركز حالة من الهيمنة والسُلطة والسّيطرة أو النّظم السُّلطوي في كلّ دواليـب الحيـاة اليوميّـة وأمـا الهامشُ فيطلق بصفةٍ عامةٍ، على كلّ منبوذٍ ومتمرِّدٍ على الحالة الاجتماعيّة الَّتي يعـيشُ فيهـا الأفـرادُ في حالة الدُّونيّة والإزدراء وهذا ما نلمحه في تعريف فانسون باير (أرزقي، ١٩٨٨: ٢٧)

والعادة أنّ هذه الظّاهرة، تؤدّي إلى تجاوز سلطة المركز أو المحاولة الإنسانيّة للخروج من التّهميش والوصول للمركز أو نزع مركزية الآخر واما الفكرةُ الّتي تسبِّب المركزيةَ والهامشيّة للأفراد، هي الفكرة الثّقافيّة الّتي تخلقُ بعض الأنساق المضمرة الّتي تجعل البعضَ في الهامش وبعض الآخر في المركزيّة وهذه الفكرةُ هي الإرث الأصولي الّذي يرى أنّ البعضَ ليس لهم القدرة والفاعليّة لخلق التّغييرات في بنية المجتمع والبعض يمتلكون القدرة على خلق التّغييرات بالعقليّة المتطوّرة والمتفوّقة، مما يؤثّر في الحالة الاجتماعيّة في بعض المجتمعات، بحيث يكون المركزُ للبعض وفي الفارق الطّبقي يصبح البعضُ، في حالة من التّهميش وغياب الحضور في المجتمع والاستبعاد من الحياة. هذه الحالة، تسبّب ظهورَ كثيرٍ من الثّورات والانقلاب الّتي تحاولُ زعزعة مركزيّة الآخر والصعود الى المركز أو تأسيس حالة من العلاقات الإنسانيّة المتكاملة، كلّ فيها يضطلع بدوره الإجتماعي في منظومةٍ إنسانيّةٍ متكاملةٍ وفي هذا السياق لانغفل الدّور المهم الّذي يمارسه الأدبُ وخاصة الأدب الأنثوي الّذي يمثّل تحدياً للأنساق الثقافيّة المرسّخة الّتي تفضي إلى ظاهرة المركز والهامش والأدب النّسوي في صورته المناضليّة للثقافة، منذ انبثاقه كهاجس تحرّري، يدعو إلى خلاص المرأة من واقع الدّونيّة والعبوديّة والتّبعيّة وإلى تبنّي الخطّة للوصول إلى مرتبة الحرّية (عيال، ٢٠١٦: ١٠٥) ويكون بمثابة الوسيلة الّتي تبتغى بها الهدف ويمثّل وسيلة الضّغط على الثّقافة المتخلِّفة الّتي تفرضُ سيادة جماعةٍ وتنفي حضورَ جماعةٍ أخرى ويحدث تاليه الصّراعُ الثّقافي الّذي يريد به الأدب مواجهة المركزية وإعادة بناء الثّقافة (اسماعيل، ٢٠١٦: ١٤) أو إعادة الفكرة الثّقافيّة والحضاريّة وتأسيس منظومةٍ جديدةٍ من العلاقات، تكون على أساس الانسجام والتّلاحم من دون التمييز مع إزالة الفوارق الّتي تخلقُ ثنائيّة المركز والهامش والتّمنّع من احتدامها واستبدالها بالحوار المؤسّس على مبدأ القبول والاعتراف ولهذا يراهنُ على الاشتغال على رؤيةٍ متّصلة بالراهن المعيش وبالسياقات الثّقافيّة والسّياسيّة ويحدث فعل الكتابة المرتكزة على فضح آليات الإقصاء والتّهميش وكذلك يراهن على رؤيةٍ جديدةٍ إلى العالم والعلاقات الإنسانيّة ويعارض السّياق السّياسي والثّقافي الّذي يخلُق الفجوةَ والفراغ (صالح،٢٠١٥: ٢٧) وهكذا يتحوّل السّياق النّصي إلى وسيلة معارضة السّياق الثّقافي والاجتماعي ووسيلة لهدمه وبنائه من الجديد لتأسيس منظومةٍ جديدةٍ من العلاقات، يصعد فيها الكيان الأنثوي للمركز ويبني علاقة على أساس الاحترام والقبول مع الطّرف الذّكوري.

٣. دراسة المركزيّة والهامش في رواية «شهرة تلك المرأة الّتي ألهمتني»

رغم أن موضوع الذكورة والأنوثة يشكل الموضوع المفصلي في هذه الرواية ويكون له الحضور الطاغي على الرواية التي ترسم المركزيّة الذّكوريّة والحضور الهامشي المقصيّ للمرأة لكنّ الرّواية لم تغفل المركزيّة والهامش بالنسبة للمفاهيم والموضوعات الأخرى مثل المركزيّة الغربيّة بثقافته وحضارته و هامشية الأنا العربي المتجذّر في فكرنا الذي يرى بالتخلّف العربي والتفوّق الغربي وهذا هوالموضوع

الذي تشير إليه الروائية في روايته الّتي تسرد المركزيّة والهامشيّة المقصيّة وترسم المحاولات التي تلتزم بها الشّخصيات النّسائيّة الفاعلة لتقويضِ المركزيّة ومخالفة التّابوهات أو الفكرة المتسَلّطة على الفكر العربي أو الذّكوري وهنا قبل أن نخوضَ في مقاربة موضوع المركزيّة والهامش، بوصفه النّواة المحوري في الرّواية، نتحدّث عن العنوان وحمولاته الدّلالية والمعرفيّة ونتابع موضوع المركز والهامش كموضوعٍ مفصليّ للروايّة في هذا العنوان.

١.٣ في رحاب العنوان وموضوع المركز والهامش

نتحدّث في هذه المرحلة من البحثِ، عن العنوان الّذي اختارته الرّوائية لمنجزها الأدبي الّذي تعارضُ به النّسق الثّقافيّ المألوف في مجتمعاتنا العربيّة؛ فالعنوان شديد الارتباط بموضوع النّص الأم وهو بمثابة إضاءة له ويحمل رسالةً في تصدّره للنص السّردي كما قال كروتشه وله المرجعيّة، فيصبحُ بمثابة الرّأس من الجسد لما يتّسمُ به من خصائصَ تعبيريّة ودلاليّة يتحكّم بها في النّص (بوقرة، ٢٠١٢:٦٥) وله دورٌ مهمٌ لايستهانُ به في فهم النّص وتوجيه المقروئيّة النّصيّة ومساعدة المتلقّي في متاهات النّص وإضاءتها (لحميداني، ١٩٨٩: ٢٥) وهو بمقابة ثريا النّص(خليل، ٢٠١٢: ١١٢) والبهو الّذي ندلف منه إلى المعنى ويتمكّن القارىء بعد الظّفر به أن يتسلّح بالزّاد الهجومي لمواجهة النّص.

فقد جعلت الكاتبة من عنوانها، عتبة دخول إلى عالم النّص السَردي والمفتاح الَّذي يختزل في نفسه، هويّةَ النَّص من ناحية الدّلالة والقصديّة؛ فالعنوان يتضمّن فكرة المركزيّة والهامش كما يتضمّن الرّفض لتلك الأنساق الثّقافيّة الّتي ترى أنّ عقليّة الرّجل، تتّسم بالتفوّق والعطاء وعقليّةُ المرأة تتّسم بالدّونية وفقدان الفاعليّة والإبداع. في الخطاب الذُّكوري أنّ الكيان الأنثوي، ينحصر دوره في الإنجاب وغير قادرٍ على الإبداع والإلهام والعقليّة تكون حكرا على الرّجال(الكاتبة هنا تعارض هذه الفكرة الخاطئة التي تنمّ عن الفكر الأصولي وتستعين بالكتابة كأداة لمعارضة الخطاب الذّكوري وتفنيده بإسناد فعل الإلهام إلى الكيان الأنثوي المتمثّل في شخصية شهرة في عنوان الرّواية. ففي الفكر الذّكوريّ أنّ الكيان الأنثوي فاقد للإبداع والفاعلية وعمليّة الإسناد في عتبة العنوان واعتراف زوج شهرة بدورها الفاعل في الإلهام للذكورة، تقويض للخطاب الذكوري؛ «فالمرأة كانت ومازالت فاعلة في بناء العالم وهي مستقبله كما قال اراجون كما تساعد في بناء الحضارات ، وبيدها معاقد الأمور وباسمها تهجس الثقافة وهي موضوع التأمل ومنبع الحركة والحياة» (فؤاد طالب،٢٠١٩: ١٥٨) والكاتبة في الرّواية ببناء الحواريّة بين شهرة وبين زوجها واعترافاته بفاعلية شهرة في حياته وسرد عذاباته ومعاناته بعد رحيل شهرة وأيضاً إسناد فعل الإلهام إليها، اسعى لتقويض مركزية الذّكورة وسحق الفكرة الخاطئة في الخطاب الذّكوري.

الإسناد في عتبة العنوان، ردّة فعل على العقليّة الرّجعيّة العربيّة التي ترى أنّ الأنثى لاتمتلك العقليّة النّافعة التي تكون قادرةً على خلق الظّفرة في الحياة الإجتماعيّة وهذه النّظرة، عادة تسبّب في وجود الرّؤية الاستعلائيّة للرجل إلى نفسه ومحاولته لإقصاء المرأة بوصفها الجزء المهمّش في الكيان الاجتماعي

وإسناد الإلهام في عتبة العنوان، بوصفه الفعل الحضاري والثّقافي تقوم بها المرأة، دحضٌ للفكرة الذُّكوريّة المتخلّفة البطريركية التي ترى في وجود الأنثى، تركيبةً جسديةً غير قادرةٍ على العطاء ولاتكون عندها الفاعليّة العقليّة القادرة على أن تخلقَ التغييرات الإيجابية في المجتمع مما يجعل المجتمع، يفرض القيود على المرأة ويسلبها كيانها الإجتماعي والنص السردي المضاد يعارض هذه الفكرة الذّكورية بعنوانه واعتراف زوج شهرة في النص ومن ذلک قوله: «**كانت مُلهمَتي حتى تعلقت بها / فيزهر قلبي ويسعد روحي / كانت المشاعر تلج روحي والكلمات تعبر روحي**» (الهادي رحمون، ٢٠٢٤: ١٥) وهكذا استطاع العنوان بوصفه النسق السردي بما يحمله من الحمولات الدّلالية المختلّفة التي تتأتّى من عمليّة إسناد الفعل وتركيبة الجملة، في التعبير عن النّص الأم في محاولته لمعارضة مركزيّة الرّجل وهامشيّة المرأة ومواجهة الفكرة الذُّكورية وإعادة إنتاج الثّقافة، وفق مبدأ التلاحم والانسجام بين الرجل والمرأة وقبولها واعتراف بها من قبل الرجل، باعتبارها مصدر الحلم والعطاء والإبداع للرجل وغياب الابداع والعطاء عند استمراريّة هامشيّتها.

والعمليّة تتمُّ بما تبذله بطلة الرّوايّة شهرة التي يعترف زوجها بعقليتّها المتطوّرة من المحاولات والتّحدي لفكرة الذّكورة الاستعلائيّة، من أجل خرق التّقاليد السَائدة لتأسيس منظومةٍ إنسانيةٍ جديدةٍ مؤسّسةٍ على الانسجام والقبول، بعد رفض المنظومات الثّقافيّة السّائدة والفكرة البطريّركية الظّالمة الّتي تجعل الرّجل في مركز الكون والحياة والمرأة في الهامش. تسعى الرّوايّة لاستبدال الفكرة الذُّكوريّة المتخلّفة بفكرة التّلاحم والانسجام والاعتراف بفاعليّة الأنثى كمصدر لدفق الحياة ونشوتها وباعتبارها وسيلةً، تخلق في وجود الرّجل، الشعور بالذّات وبالانتماء كما يمكن أن يكون العنوان بمثابة المعطي اللّغوي إلى جانب مناهضته للنسق الثّقافي الموجود، يدعو إلى التزام المرأة بالفعل الثّقافي والإبداعي الممتاز المتمثّل في فعل الإلهام، من أجل إعادة بناء الثّقافة والفكرة عند الرّجل.

فالمسافة التي تدلُّ عليها الرّكيزة الإشارية في العنوان، يؤكّد على دور الأنثى في تغيير الواقع الثّقافي ولابد أن يكون ممارسة هذا الدّور الثّقافي بكلّ الشّموليّة والاتساع والعمق الّذي يعبّر عنه الدّال الإشاري في العنوان وهذا هو ما يدعو إليه العنوان في تصدّره لهذه الرّواية النّسويّة التي جعلت الشّخصيّة الرّئيسة أو البطل السّارد رجلاً يحكي قصة حبّه مع شهرة المنقذة والمنجيّة له في معترك الحياة المتّسمة بالبؤس والويلات.

ورغم أنّ الشّخصيات النّسائيّة في هذه الرّواية التي تكرّس الدّور الفاعل للمرأة في مسعى لإخراجها من حالة التهميش والإقصاء، لها الدور الضئيل قياسا مع الدّور الّذي تؤديها الشّخصيات الرّجالية لكنّ الكاتبة في هذه الرّواية، أعطت هيمنة الحضور للشخصيات الرّجاليّة من أشهرها، زوج شهرة لتكون الصياغة السّرديّة، انتصارا للمرأة المقموعة والمقهورة بالاعترافات الّتي يكرسّها السّرد على لسان السارد وخاله في مدينة الشّريعة التي تحكم فيها على علاقة الأعضاء، الرّوحية والوجدانيّة ومبدأ الاحترام والاعتراف بالقيّم والأخلاقيات للأب والأم والأولاد الذّكور والإناث خلافاً للمكان المسرود في تبسة

وهي المكان الّتي تعرضت فيه شهرة لشتّى أنواع العنف وقبل النقل إليه؛ حيث العلاقة بين الأعضاء في مدينة تبسة، تحكمها السّلطة الأبويّة وممارسة العنف بحقّ البنات واقتصار دور المرأة في البيت وفي تقديم اللّذة والمتعة للرجل مما يجعلها في حالة من التّهميش والإقصاء ويجرّدها من حقوقها الاجتماعي غير قادرة على ممارسة دورها في تكوين المجتمع.

٢.٣ فضاء المكان بين الرفض والقبول والانتماء وكسر المسكوت عنه

إنَّ ما يكرّسه النّص السّردي في تمحوره حول المركزيّة والهامش، هو السّجال بين الأنا والآخر ومعارضة فكرة الأفضلية الغربيّة على الأنا العربي؛ ففي الفكر العربي، أنّ الغربي متفوقٌ علينا بفكره وحضارته وثقافته وهذا التوجه الفكري لدينا، يمكن اعتباره من إفرازات ما بعد الكولونياليّة في بعض الدّول المستعمرة التي تحاول لفرضِ هيمنتها على الشّعوب المغلوبة باعتمادها على السّرديات الكبرى والرّواية تعدّ وسيلة مقاومة السّرديات الاستعمارية الكبرى التي تفرض الهيمنة الغربيّة على وجودنا وفكرنا الثّقافي والحضاري لكي يجبرَنا على الاعتراف بالتّخلّف الفكري والتفوّق الفكري والثّقافي للغرب.

افتتاحية هذا النّص السّردي المضاد لفتيحة الهادي رحمون، يتميّز بخصوصيّته المكاني وتتحدّث الكاتبة فيه عن مكانٍ يجمع فيه ما ين المرفوض والمقبول في هذه البنيّة السّردية المكانية التي يمكن تصنيفها في دائرة السّرد المضاد باعتباره وسيلة تحطيم هذه الرّؤية الفكرية والثّقافية وتحطيم القناعة بالتفوّق الغربي والهامشيّة الشرقية؛ فالسّرد المضاد، هو نوع من السّرد المقاوم داخل إطار ما بعد الكولونيالية أو الرّمزية النّصيّة الثّقافيّة وردٌّ بالكتابة على تلك الخطابات السّائدة التي سيطرت على السّاحة الفكرية والأدبية (بن بعيبش وخرفي، ٢٠٢٢: ٥١٢) والمرفوض في بداية السّرد يتمثّل في رسم تودّد المكان للغريب والمسافة بينه وبين الإنسان الجزائري المتغرب بمكانه.

أول ما يجسّده النّص المضاد من ملامح المكان هو الثنائيّة بين الأصالة والتغريب في الحاضر بوصفها إشكالية واقعنا الثّقافي الّذي يعاني من معاداة مظاهر الأصالة والتّراث العربيتين وحالة الانبهار بالغرب وثقافته وحضارته والتأثّر بالنّموذج الغربي والانحرافات التي تزحف في كلّ ميدان، فتتقوقع الثّقافة وتتفسّخ الأصالة ثم تنغلق (أحمد معيكل،٢٠١١: ١٩) وهذا النّص المضاد للتعبير عن هذه الإشكالية في واقعنا الثقافي، يستحضر مدينة تبسة الجزائرية ويسرد حالتها الثقافية بكل الطقوس والتقاليد ثم يصور حالة الاحتضان للغربي.

النّص يعارض الفكرة الثقافية المتخلفة التي تعترف بتفوق الغربي وهامشية الأنا الشرقي أو العربي كوسيلة إبداعية تواجه التيارات الفكرية الوافدة والهادفة الّتي ترسّخ الإيمان بالمنظومة القيميّة للغرب والهامشيّة الشّرقي ويقينيّة التّتبع لها وهذا هو ما تعالجه هذه الرّواية الجديدة الّتي تسرد أشكال مختلفة من ثنائية المركز والهامش كما تسعى لتقويضها وتفكيكها وفق مبدأ الاثبات والتثبيت تقول: رغم التنوع الثقافي فهي لم تخلع عنها ثوب أصالتها؛ لأنها تتمسك بتقاليدها

وأعرافها رغم التطور البازغ فيها وهي وطن لمن لاوطن له يزورها السواح من كل حدب وصوب فهي مدينة العلماء والشعراء والفنانين فيها إبداع شامخ لا تشوبه شائبة فالفلكور مثلا يلعب دوراً بارزاً في الحتفاء بالأعياد كيناير وغيره من المناسبات الثّقافية التي تتجمّل فيها تبسّة بكلّ طبوع التّراث الشّعبيّة (الهادي رحمون، ٢٠٢٤: ١٨).

الرّواية في بدايتها تبدأ الحديث بإطراء العادات والتّقاليد الثّقافيّة في تبسّة وهي تتميّز بتنوّعها الثّقافي رغم التّماثلات الثّقافيّة البازغة الملحوظة بينها وبين البلدان العربيَّة الأخرى. الثّقافة الجزائريّة رغم التّطورات الواسعة الّتي شهدها العصر الراهن والّتي انعكست على الحياة الثّقافيّة والاجتماعيّة للشعوب، لكنّها حافظت على أصالتها من دون أن تخلع عنها ثوب أصالتها وما اجتاحتها رياح التغيير والتبديل ولا داعبت وجهها.

الجزائر بثقافتها وأصالتها الحضارية، موطن الفنانين والمبدعين والعلماء وتبسّة وهي مدينة جزائرية، رمز من الرّموز الحضارية والثقافية في الجزائر وحضورها واستحضارها في الرواية، إشارة سردية إلى بعض الطّقوس والتّقاليد الثّقافيّة في الجزائر بأيام العيد وعند الاحتفالات: النساء يلبسن عندها الملابس المتنوعة والمتلونة ويحضرن المجالس ويشاركن في اللقاءات ويمثلن من الرموز الثقافية في الجزائر(المصدر نفسه:١٨) وحضورها في النّص السّردي، تعبير عن الفاعلية الثّقافيّة والنّشاط الاجتماعي تعبّر عنها الكاتبة بالإشارة إلى تبسّة كرمز ثقافي في الجزائر وهذا الحضور تكريس ورسم صورة النّساء في هذا المشهد الثّقافي، تثبيت للدور الثّقافي للمرأة في المجتمع الجزائري.

الكاتبة بعد الإطراء على التنوع الثقافي في الجزائر ورسم بعض الطقوس فيها، تذكر التشبث ببعض العادات والتقاليد فيها وخاصة الإرث الثقافي في التعامل مع المرأة والحضور المهمش في الأسرة والمجتمع والرواية بعد سرد ما يميز الثقافة الجزائرية من المقومات والمؤشرات والإشارة إلى الدور الثقافي والحضاري للمرأة في النص السردي، تقودنا إلى الإشكالية الكبرى في هذه الثقافة الفاعلة والتي من الممكن اعتبارها أحد إفرازات الغلبة الثقافية لمشروع ما بعد الكولونيالية ونلحظ النّص السّردي المضاد يعرض أول محطات المركزية والهامشية في المكان المتمثّل في تبسّة بقولها: «**مثلك في تودّدها للغريب ومثلك في كرمها وحبها اللا مشروط للناس وفي حنانها الباذخ على العابرين؛ لكنّها تحبّ الغريب العابر أكثر من أبنائها إنها تبسط الطريق للغرباء وتفتح ذراعيها وتغلق قلبها في وجه القريب ورغم ذلك أحبّك كما أحبّها**» (المصدر نفسه:١٩) وأوّل ملمح من ملامح المركزيّة والهامش، يتجلّى في هذا النّص السّردي المضاد الذي يعارض التّوجه الثّقافي الحاضر في الجزائر وفي البلدان الشّرقية والعربيّة الأخرى والإشكالية التي يجسّدها النّص السّردي، هي توجه المجتمع الجزائري إلى الغريب والحضور المقموع لأبناء الوطن فيه. النص يعبّر عن المفارقة بين الأنا العربي الجزائري المقموع والآخر الغربي الذي احتلّ المركزيّة في هذا المكان بفعل المؤسسات الثّقافية الّتي تزرع الشّعور بأفضلية الأخر ودونية الأنا العربي.

يرسم النّص السّردي المضاد، صورة تودّد الأرض له وغياب الانتماء في المكان ورغم مركزيـة الآخـر وتوجّه المجتمع الجزائري والعربي إلى الآخر أو الاغتراب الثّقافي الّذي يبوح به النّص السّـردي المضـاد، لكنّه يكرّس فكرة الانتماء في هذا السّياق السّردي من خلال الإشارة الى حبّ الشّخصية الرئيسة لـلأرض وحبه لتبسة مما يعبّر عن انتمائه الشديد إلى أرضه وإلى ثقافته الأصيلة التي تتمثّل في تبسة باعتبارهـا رمـزاً من الرّموز الثّقافيّة في المجتمع الجزائري: «**تغلق قلبها في وجه الغريب لكنّنـي أحبّهـا كمـا أحبّـك**» (المصدر نفسه: ١٩) والسّارد بعقد العلاقة بين شهرة و بين تبسة بوصفها الرّمـز الثّقـافي والحضـاري فـي الجزائر، يعبّر عن علاقة الإنتماء إلى هـذا المكـان الـذي نشـأ فيـه وحـدثت لـه تجربـة الحـب والعلاقـة الروحانية بينه وبين شهرة بعد طلاقها من عادل.

السّرد المضاد في البداية، يسرد ملامح الثّقافة الجزائريّة أو العربيّة الحاضـرة التـي تفـرّق بـين أبنائهـا وتتّجه نحو الآخر في مركزية يحتلّها وهامشيةٍ يعيشها الإنسان الجزائري والعربي في هـذا الفضـاء الثّقـافي باعتبارها إشكاليةً كبيرةً في المجتمع الجزائري ثـمّ تتّجـه عدسـة الكـاميرا نحـو مفهـوم الـذّكورة والأنوثـة ويتطرّق له ويعالجه كشكل سلبي من أشكال الثّقافة الراهنة: «**لأنـي نشـأت فـي بيئـة تحتقـر المشـاعر النبيلة ولاترى في حنان الرّجل على المرأة إلا ضعفاً ونقصاً في الرجولة**» (المصدر نفسـه: ٤٣) والـى جانب المسافة بين الأرض وإنسانها رغم تودّدها للغريب باعتباره من ملامح الاغتـراب الثقـافي والهزيمـة النفسية في وجود الإنسان الجزائري والعربي عموماً، يرسم هنا السّـرد المضـاد صـورة عـن سـلبية الثّقافـة العربيّة وهيمنة التوجه البطرّيركي الذي يحدث المسافة بين الرجل والمرأة وفـي الفضـاء الثّقـافي الـراهن، يحتلّ الرّجل المركزية وتعيش المرأة حالة من التّهميش، نتيجة القناعة بالعقليّة الذّكوريّة المتفوّقـة ودونيـة المرأة كما ترى نتيجة التأثّر بالفكر الأصولي المتخلّف، أنّ حنان الرجـل والإبـداء بـه نحـو المـرأة، يعنـي ضعف الرجل والنقص في رجولته وهذه القناعة والاعتـراف بالعقليّـة الذّكوريّـة المتفوّقـة، تخلـق الحالـة المعيشية المهمشة للمرأة والمركزية للرجل في المجتمع الجزائري والعربي عموماً.

النّص السّردي في معارضته للفضاء الثّقافي العربـي ورفضـه لمركزيّـة الرّجـل وهامشـيّة المـرأة فـي المجتمعات العربيّة، في مساره السّردي وطغيان السّيرذاتي عليه، يعتمد على اعتراف الرجل كآليـة سـردية يطغى حضورها على العناصر السّردية الآخرى ويجعلـه وسـيلة معارضـة للخطـاب الموجـود واعتـراف الرّجل ورفضه للبيئة العربية التي ترى التّواصل مع المرأة وإظهـار المشـاعر تجاههـا ضـعفاً او نقصـاً فـي الرّجولة، معارضةٌ وردة فعل على الفكرة الخاطئة التي تمثّـل شـكل مـن أشـكال التّـأثر بـالفكر الأصـولي المتخلّف في الثّقافة العربيّة الحاضرة وهذا الاعتراف انتصار للمرأة الجزائرية المقهـورة التـي تعـاني مـن الدّونية والتّهميش وما نستشفه من اعتراف الرجل الذي تثقّف بالثقافة الأروبيّة التي ترى بالاتزان والانتظـام في علاقة الرّجل بالمرأة هو أن الكاتبة في سردها، تؤكّد على دور المثقّفين في التّوعية والتنـوير لمواجهـة الأنساق الثّقافية التي لاتقيم وزنا للكيان الأنثوي ويعطـي المركزيّـة للرجـل ويجـرّد الكيـان الأنثـوي مـن العقليّة وترى فيها الحقيقية المادية وتضغط عليهـا بمـا وضـعتها مـن التّابوهـات المحرّمـات والاسـتعانة بالنّصوص الدّينية المنحرفة التي نتحدّث عنها.

وإلى هذا تشير السّاردة بقولها: «**مثلك في تودّدها للغريب؛ فالأرض تحبّ الغريب أكثر من أبنائها وفي هذه الصفة تشبهك**» (المصدر نفسه:١٩). فالنّص السّردي هنا، يحيل إلى حالة الاغتراب الثّقافي في المكان والمسافة بين الأرض وإنسانها رغم قوة الانتماء في وجوده وإلى جانب سرد هذا الاشكاليّة السّلبية في المكان، تعترف الكاتبة بالتّماثل بينه وبين المرأة الجزائرية التي تتمثّل في شخصية شهرة التي تتمنّى منظومة منسجمة من العلاقات الأسرية والاعتراف بالتّماثل بين الأرض بصفتها المسرودة وبين المرأة على لسان الرجل، ردة فعل على المنظومة الثّقافية الحاضرة ورفض للحالة المعيشية المهمّشة للمرأة في المجتمع الجزائري؛ فشغف المرأة الجزائرية إلى الرّجل الغربي وتوجهها له في هذا النص المسرود، لا يكون احتقاراً لها ولاتنقيصاً من شأنها بل مطالبة من المرأة الجزائرية ليكون الرّجل الجزائري والعربي مثل الرّجل الغربي في تعامله مع المرأة على قدم المساواة بدون الرّؤية الدّونية إليها وتوقها إلى التحرّر من قيود المركزيّة الذّكوريّة مثلما تحرّرت المرأة الغربيّة وتتعامل مع الرّجل في المجتمع الغربي في منظومة ثقافيّة متكاملة تعترف بدور كلٍّ من الرجل والمرأة في بناء المجتمع.

والكاتبة في رفض المركزيّة الّتي احتلّها الكيان الذّكوري وهامشيّة المرأة الجزائرية، تقوم بالمزج بين المكان بوصفه موطن الانتماء وبين الكيان الأنثوي بقولها: «**تبسة هي المرأة الجميلة والصامدة بأخلاقها وعلمها وبزيها التقيدي الأصيل وبإبداعاتها ومواهبها الجمة**» (المصدر نفسه:١٨). والكاتبة في بداية نصّها السّردي، جمعت بين الرَّفض للمكان المتمثّل في تبسة لتغرّبها وتوقها إلى الغريب و بين الإطراء عليها بوصفها موطن الحضارة والثّقافة وقد شبهت هذه المدينة بثقافتها وحضارتها ومحافظتها على أصالتها بالمرأة الجميلة التي تتمتّع بصفة الصّمود والأصالة والكاتبة في هذا السّياق من خلال عقد التماثل بين المكان المتمثّل في تبسة وبين المرأة التي تعاني من الدونية والتهميش وذكر مايخص النساء من الفعاليات منها الرقص والموسيقى وغيره، تحارب فكرة الذّكورة وتسعى لكسر ماهو معهود في الخطاب الذّكوري ومسكوت عنه وهو الحديث عن المرأة والأعضاء الجسدي أو ما يخصّها والكاتبة لرفض وتفنيد ما هو مرسّخ في الخطاب الذكوري وكسر ماهو مسكوت عنه، جمعت بين المكان وبين المرأة؛ ليكون النّص السّردي تأكيداً ودعماً للكيان الأنثوي ومخالفة ومعارضة للتحيّزات الذّكورية الّتي تهمِّش الكيان الأنثوي وتحظر الحديث عنها.

٣.٣ سلطة الأب وممارسة فعل التّهميش

النّص السّردي بعد رسمه للفضاء الثّقافي الجزائري والعربي، ينتقل من الفضاء المكاني المفتوح المتمثّل في مدينة تبسة، إلى المكان المغلق المتمثّل في البيت الّذي عاش فيها السّارد و شهرة. في هذا المكان المسرود، يتمّ الانصياع والامتثال لما يحكمه هذا الفضاء الثّقافي الضّاغط. البيت يتحوّل إلى البؤرة المكانية الّتي يمارس فيها الأب الّذي يمتلك السّلطة، فعل الاضطهاد والقهر وهذا التّوجه السّلطوي للرجل، يخلق حالة المركزيّة للبعض والهامشيّة للبعض الآخر والحضور المهيمن للأب في

المجتمعات البطريركية الّتي تعلي من شأن الذكورة وتحطّ من شأن الأنثى إذ ترى أن الذّكورة تعني التفـوّق والعقليّة والجسامة والأنوثة تعني الدّونية وغياب الوعي ولهذا يقوم الأب المهيمن بتهميشـها والتقليـل مـن حرّياتها وممارسة القمع والإهمال بحقّها وفي المقابل الاهتمام والحرص الشّديد على الإبـن فـي النّظـام الذّكوري والإعلاء من شأنه وهذا التوجه باعتباره إشكاليةً قديمةً تعاني المجتمعات الإنسانيّة مـن تأثيراتهـا على نسيج المجتمع ولحاق الأضرار بها (صورية، ٢٠١٦: ٤٥).

هذا هو ما يعبّر عنه النّص السّردي برسم ما تتعرّض له شهرة مـن صـور القمـع والاضـطهاد والابتعـاد اجتماعياً: «**كنت صغيرا لكنَّ عقلي كان كبيراً فلا ألومه على تقصيره فـي حقّـي لأنّـه أبـي.. كنـت أتمنّى أن يكون عطوفاً معي وأنّ يرأف لحالي ويحفظ كرامتي ولايهينني وأن أشعر بالأمان فـي بيـت أبي**» (الهادي رحمون، ٢٠٢٤: ٧٠) والنّص السّردي يعبّر عن هاجس الأنوثة في البيـت البَـذي يحكمـه النّظام الأبوي والتحيّز الذّكوري والإقصاء والتّهميش للأنثى من خلال التعبير عن شوق شـهرة إلـى حنـان الأب ورأفته والحفاظ على كرامته غير أن النّظام الذكوري والإيدئولوجيـة هـي التـي تحـدّد العلاقـات فـي العائلة وتجعل الذّكورة لها سلطتها وهيمنتها في الأسـرة وحرصـاً علـى حمايـة القـيم الذّكوريـة وتجعـل الأنوثة أقل قيمة وشأناً وهذا التوجه يتجلّى في تعاملات الأب مع الأولاد الذُّكور والبنات ممّا يجعل فضـاء البيت في غاية الضّيق لشهرة التي لاتجد متنفساً للتعبير عن مكنوناتها وهاجسها وإبراز ما تطلبهـا مـن أبيـه رغم حبّها له لكنّ غياب العطف والحنان والظّلم الّذي يمارس الأب بحقّه، يجعلها لاتشـعر بالأمـان فـي هذا البيت:

> **في أحد الأيام كان مروان يحاول الوقوف على حافة السّرير وما إن مشـى حتّـى وقـع فـارتطم رأسه بعتبة الغرفة وجرح جرحاً بسيطاً وعاد أبي في المسـاء فوجـد البيـت قلـب عقـب وقـد تهيأت في نفس زوجته كلّ الشرور بعدما توعدني بالانتقام لجـرح مـروان ..آه مـا أكـره هـذا البيت كم كنت أتمنّى يضمني إلى صدره ويحنو عليّ لكنّه تحوّل إلـى وحـش كاسـر لايـرحم فلذة كبده** (المصدر نفسه: ٧٠)

والكاتبة في نصّها السّردي علـى لسـان شـهرة، تسـرد الهيمنـة الذّكوريّـة علـى هـذا البيـت والتمييـز والعنصرية التي تحكم العلاقات في هذه الأسرة والاضطهاد والقمـع الـذي تتعـرّض لهـا شـهرة فـي هـذا البيت كما أن هيمنة الرّوح الذّكورية وطغيانها على كيان البيت، جعل الأب يمارس القمع والضّرب بحـقّ شهره وينتقم منها لجرح أخيه مروان وتحوّل إلى وحش كاسر لايرحم بنته.

والنّص السّردي المضاد في معارضته للخصوصية الإيدئولوجية الذّكوريّة، يبـوح بـرفض شـهرة لهـذا الفضاء الذّكوري الّذي لايقيم وزناً للكيان الأنثوي والكاتبة تعبّر عن رفضها لهذا الفضـاء الثّقـافي المـأزوم على لسان شهرة بعد هذا المشهد السَردي الذي يعبّر عن التمييـز والعنصـرية الّتـي يمارسـها الأب نتيجـة الفضاء الذّكوري البطريركي، تعبّر الكاتبة في نصّها السّردي عن قناعتها بإمكانيـة خـروج الكيـان الأنثـوي من مأساتها: «**كان الجيران يحبونني ويعطفون علي خاصة بعد موت وفاء ولما علموا بقسـوة سـمرة**

معي ومعاملة أبي السيئة، قالت لي جارتنا الخالة جنّات: عليک أن تدرس لتعملين وتعيشين حياة أفضل وتسعدين أمك في قبرها» (المصدر نفسه: ٦٨). والشاعرة كما يقول النّص السّردي، تعتقد أنّ التحرُر من القيود وخروج المرأة من هامشيّتها، لايتحقّق إلا بالتحلّي بالعلم والوعي. الوعي يعدّ الأساس الّذي يحرّر المرأة المضطهدة من القيود لكي تمارسَ دورها الاجتماعي وتعيش حياة سعيدة وتحافظ على كرامتها وأصالتها ومعارضة الخطاب الذُّكوري وهذا هو ماتعبّر عنه الكاتبة في هذا المشهد الحواري بين شهرة وجارتها جنات التي أوصتها بمواصلة الدُّروس والتحلّي بالعلم والوعي لتغيير حياتها والخروج من مأساتها.

۴.۳ رسم عذابات الكيان الذكوري وفقدان فاعلية المكان عند غياب الأنوثة

الكتابة الأنثوية تقوم برسم عذابات الكيان الأنثوي في معارضتها للخطاب الذّكوري كما يقوم النّص السّردي المضاد بالإشارة إلى فقدان فاعلية المكان عند غياب الكيان الأنثوي المهمش ورسم غياب فاعليّة المكان كما يسرد عذابات الكيان الذّكوري على لسان زوجة شهرة بعد موتها والكاتبة في معارضة الفكر الذّكوري والنّسق الثّقافي الذي يتمّ بسببه تهميشُ الكيان الأنثوي، تقوم بكسر ماهو المسكوت عنه في المجتمع الذّكوري وترسم عذاب الكيان الذّكوري وغياب فاعليّة المكان بقولها: «**أصبحت حياتي كلها وجع متراكمٌ، ظلمتك يا شهرة ولم أقدر حبك كمن وجدقلبه ثمَّ كسره وكمن وجد روحه ثمَّ ضيعها...حتّى المقاهي باتت تقلقني**» (الهادي رحمون،٢٠٢٤: ٢١) والنّص السّردي هنا يجسد عذابات الرجل عند غياب الكيان الأنثوي كما يعبّر عن انتفاء فاعليّة المكان عند غياب الأنثى. النّص المسرود، اعتراف من زوج شهرة يبوح بعذاباته في غيابها ويعترف بظلمه بحقّ زوجته ما قدّر حبّها وصار كمن فقد روحه بعد غياب شهرة. المقاهي رمز الألفة ومكان الراحة وهذا المكان برمزيته الثقافي، فقد فاعليّته بعد غياب شهرة باعتراف زوجها وصار يقلق السارد كما يقول والنص بهذا الاعتراف من زوج شهرة، يعبّر عن عذابات الرّجل وغياب فاعليّة المكان عند غياب الكيان الأنثوي:

«**لكنني فررت من السجن إلى السجن كمن هرب من القُفة وطاح في عراها يوم ضّيعتک يا شهرة لخيباتي المتراكمة بعدک. اخترت أن أبني جداراً من الصمت حولي لاأحدثك إلا خفية في زمن أمضيت عمري في التيه وأمر يضعفي وغربتي**» (المصدر نفسه: ١٠- ٩). موضوع الحديث عن الزَوجة في المجتمعات الذّكورية، من الموضوعات المحرمات والمسكوت عنها في الثّقافة الذّكورية والكاتبة في معارضتها للفكرة الذّكورية التي يحتلّ بها الكيان الذّكوري المركز ويجعل الكيان الأنثوي في الهامش، تقوم في نصّها بكسر ماهو مسكوت عنه في الخطاب الذّكوري على لسان السّارد الذي يبوح بعذاباته نتيجة غياب الأنثى والكاتبة هنا في نصها المضاد وللتعبير عن عذابات الرجل وغياب فاعلية المكان عند غياب الأنوثة، تستثمر لغة الهجنة أو اللغة الهجينة التي يعرفها باختين بأنّها مزج اللغتين إجتماعيين داخل ملفوظ واحد (باختين، ٢٠٠٨: ٧٠) والكاتبة باستخدام لغة الهجنة ترسم عذابات

الرجل وما ينتابه من الاغتراب عند غياب الأنثى. قولها: هـرب مـن القفـة وطـاح فـي عراهـا مثـل شـعبي أجزائري يعادله في الفصيحة مثل فرّ من المطر وقع في البحر والحواريّة هنا في هـذا الـنّص السّـردي بـين اللهجة الدّارجة وبين اللغة الفصيحة، تخرج النص من فضائه المتخيّل وتؤسّـس عالمـاً واقعيـاً محسوسـاً يتعذّب فيه الكيان الذكوري بسبب غياب الأنثى وهذا محرم في الخطـاب الـذّكوري غيـر أنّ الكاتبـة فـي هذا النّص المهجّن، تقوم بذكر اعترافات زوجة شهرة ليكون النّصّ السّردي هدماً لمـا هـو سـائد ومسـتقرٌّ في الخطاب الذّكوري تقول: «**بعدك كل القلـوب مؤصـدة وكـل الأبـواب مغلقـة بـوجهي وتغيـرت ملامح تبسة فأصـبحت قاسـية بـلاروح قـررت السـفر كـي لاأمـوت هنـاك ألـف مـرة**» (الهـادي رحمون، ٢٠٢٤: ١٩). الكاتبة في هذا النّصّ السّردي تسترسل بالحديث عـن تبسّـة المدينـة الّتـي كانـت موطن الحضارة والأصالة والرّوح الإبداعية والمواهب الجمّة المُبهرة (المصدر نفسه: ١٨). وغير أنّهـا بعـد غياب شهرة عنها ورحيلها قسري هي وأختها مريم، صارت قاسيةً بلاروح. تعبّـر الكاتبـةُ فـي هـذا الـنّصّ المسرود عن فقدان الفاعليّة الثّقافيّة والحضاريّة للمكان المتمثّل في تبسّـة نتيجـة غيـاب الكيـان الأنثـوي وكأن الأنثي في خطاب الكاتبة، رمز الإبداع والأصـالة والحضـارة وبسـبب غيابهـا نتيجـة ضـغط الفضـاء الذكوري، صار المكان كجسدٍ لاروح فيه ولا دم في شـرايينه وتغيـب فيـه الفاعليّـة الثّقافيّـة وتنطفـي روح الإبداع والأصالة نتيجة غياب الكيان الأنثوي.

٥.٣ ثقافة الفرد ومعارضته لثقافة المجتمع أو الخصوصية المكانية

الكاتبة في دعوتها إلى التّمرد على الأنساق الثّقافية الرّاهنة ورسم إشـكاليّة المركـز والهـامش فـي النّسـيج الثّقافي العربي والجزائري، ومواجهة الخطاب الذّكوري بالكتابة، تقوم في صياغتها السّـردية بالإشـارة إلـى وجود ثقافة الفرد داخل الثقافة العامة التي تتعارض تماماً مع المنظومة الثّقافيّة الّتي تفـرض وجـود القيـود على الكيان الأنثوي وللمكان في طرح موضوع الجدلية والسّجال بين الثّقافة العامة الذُّكورية وثقافـة الفـرد التي تقوم بفعل التّقويض للرؤية الذّكورية، دور مهـم ويمكـن اعتبـاره المحطّـة السَّـردية التـي تـتمّ فيهـا الصّياغة السَردية في التعبير عن هذه الازدواجية والضدية بين ثقافة الفـرد المثقّـف الّـذي يتمثّـل فـي زوج شهرة بعد طلاقها من عادل أو وجود خالها في مدينة الشريعة.

للمكان الدّور البارز في الصّياغة السّردية في هذه الرّواية التي تركّز علـى المركزيـة والهـامش بالنسـبة للكيان الأنثوي وتعامل الرجل معه وتمثّل البؤرة الزّمكانية، العنصر الأساسي في طـرح موضـوع الهامشـية والمركز أو رسم الوعي الثّقافي ورسم الخصوصيّة المكانيّة في ارتباطها بموضوع المركزية والهامش.

السّرد المضاد للتّوجه الذكوري في الخطاب البطريركي الّذي يمارس العنف بحـقّ الكيـان الأنثـوي، يعبّر عن الضّديات أو المفارقة عند الحديث عن المركز والهامش، كما يهتمّ بترابط عناصرها ويقـوم بسـرد الأحداث المختلفة كما نلحظ فيها ظهور الشخصيات الجديدة والأمكنة المتنوعة التـي لهـا خصوصـيتها والتي تمثّل الحاضنة السَّردية التي تعتمـد عليهـا الكاتبـة فـي صـياغتها السَّـردية وطـرح موضـوع المركـز

والهامش والسّرد المعارض في سلمه التقريري، يرسم المفارقة بين المكانين المختلفين (هياس، ٢٠١٦: ٨٤) ونعني بالخصوصيّة في هذا العنوان الفرعي، الخصوصيّة المكانية في المكان الأولي الذي تسرد فيه السّاردة أيام الطّفولة وما تعرضت له من صور القمع والاضطهاد في تبسّة وتعبّر عن المفارقة بين هذا المكان والمكان الثّاني الذي تمّ الانتقال إليه في مدينة الشّريعة.

الكاتبة بسرد هذه المفارقة، تعبّر عن المعضلة الثّقافيّة في مدينتها تبسّة تقول: «**عن أى طفولة تتحدّثون. غاب الأمان في بيتنا وانتفى الحب. أستغرب من سميرة كيف لها في هذا البيت أن تنجب أطفالا بدون الأمومة والحب والحنان لقد انتهكت جل حقوقنا وأصبحنا نتمنى الموت**» (الهادي رحمون، ٢٠٢٤: ٧٩). والكاتبة في هذا المشهد السّردي تختزل كلّ الخصوصيات المكانيّة في تبسّة وفي بيت أبيها الّذي يعاني من الهيمنة الذّكورية وغياب الدّور الفاعل للكيان الأنثوي فيه مما يسبّب ضياع الحياة وغياب الشّعور بالأمن والأمان وفي هذا الفضاء المعيشي تحوّلت سميرة من الكيان ذات الفاعلية والدور الإيجابي إلى وسيلة للمتعة والتلذّذ؛ مما أدّى الى غياب الأمومة والرّحمة في وجودها وتحوّلت نتيجة لهذا النمط التّعاملي، إلى الكيان الصلب فاقداً للشعور والاحساس وفي هذا الفضاء المكاني، غياب الأمومة وغياب الشّعور بالأمن والحبّ وضياع الحقوق، يمثّل الخصوصيّة المكانيّة في تبسّة مما جعل السّاردة تفكّر بالمغادرة والنّزوح إلى مدينة الشّريعة بحثاً عن حياة تخلص فيها من القلق الدائم (السابق: ٨٠) ولهذا اغتمنت فرصة وجود سميرة في الحمام وانشغالها بالأعمال اليومية و ذهبت الى الشريعة وبعد الحضور في الشريعة، وجدت نفسها في أحضان بيتٍ أسس على مبدأ الاحترام والاعتراف بالقيم والأخلاقيات والقبول، من دون أن يكون للرجل هيمنته على المرأة والأبناء؛ بل التعاملات على أساس الاحترام والاكتفاء ومبدأ القبول:

> **وأدركت تجاوزت في الشريعة الكثير من أزماتي النفسية بفضل عطف وحنو العم حسان وزوجته فاطمة ولقد أدركت جيدا أن المعاملة الحسنة هي التي تقوم السلوك وتبني الإنسان فينا وترسّخ المبادي الرصينة وتحررنا من خوفنا من الحياة وتزيد إرادته لمواجهة صقيع الحياة وتصقلها** (المصدر نفسه: ٨٧).

وهنا ترسم الكاتبة الخصوصيّة المكانيّة في الشّريعة وتعبّر عن المفارقة بين المكان الأولي العصي المتّسم بالعنف والسّلطة الذّكورية والحضور المهمّش للكيان الأنثوي وبين المكان الثّاني في الشّريعة حيث كانت العلاقات فيها بين حسان وزوجته فاطمه على أساس الاحترام ومبدأ القبول مما تعبّر به الكاتبة عن قناعتها مفادها أنّ المعاملة الحسنة هي الّتي تقوم السّلوكيات وتبني الحضارة وتحرّر الإنسان ممّا يعتريه من الخوف في معترك الحياة وتبني الإنسان والكاتبة تثور هنا بطرح قناعتها على تلك الأشكال السّلطوية الّتي تنزع الإنسان من إنسانيته. تقوم برسم الخصوصيّة المكانيّة في هذه الرّواية ورسم ملامح المكان الأولي الموسوم بالعنف والسّلطويّة والمكان الثاني في الشّريعة، حيث العلاقات على أساس الاحترام ومبدأ القبول والمعاملة الحسنة، للتعبير عن وجود النّسقين الثّقافيين المختلفين في الجزائر؛

النسق الثقافي الأولي يرى بمركزية الذكورة ودونية الكيان الأنثوي يتجلّي في تعامل الأب مع زوجته ومع البنات والنسق الثّقافي المتمثّل في الفضاء المعيشي في الشّريعة ويرى أن المعاملة الحسنة هي التي تحرّر الإنسان وتبني الحضارة والإنسانيّة والنّصّ المضاد هنا بسرد المفارقة بين المكانيين والتأكيد على دور المرأة في بناء الحضارة والعالم، يدعو إلى تقويض تلك الأنساق الثّقافيّة التي تجعل المرأة في حالةٍ من الهامشيّة وتعطي المركزيّة للرجل.

٦.٣ مسألة الجسد وهامشيّة الكيان الأنثوي

وأهمّ مسألة تتحدُّث عنها الكاتبة في هذا النّصّ السّردي، هي مسألة الجسد الأنثوي ومعارضة الثقافة الذّكورية له. عدسة الكاميرا بعد سرد المكان الأولي وما يتميّز به من الخصوصيّة والمكان الثاني الّذي يختلف عن الفضاء المعيشي الّذي أجبر شهرة على التّرحال للبحث عن الفضاء المنشود الذي يقدر وجود المرأة ويتعامل مع الكيان الأنثوي على أساس الاحترام ومبدأ القبول، تتجه إلى الفضاء المعيشي الّذي يعترف فيها الرّجل بقيمة المرأة المتمثّلة في شهرة وتنعم بالحرّية وتتحرّر فيه من كلّ القيود الّتي تفرض على كيانها بفعل المجتمع البطريركي الّذي يرى أنّ العقليّة للرجل والكيان الأنثوي يعاني من فقدان العقليّة المبدعة والكيان الأنثوي مجرد كيان جسدي فارغ من ميزة العقليّة والإبداع وفي هذا السياق، يلحق النّسق الثّقافي الحاضر، الدّنس إلى الجسد الأنثوي ويحطّ من قيمة الجسد الأنثوي وبذلك يتم تسليع الأنوثة وتسويقها في المجتمع الذّكوري ويتمّ تجريدها من القدسيّة واعتبارها وسيلة لتقديم المتعة للرجل (المدغري، ٢٠١٠: ٦٩) أو يعتبر الكيان الأنثوي، الشيء المحرّم الحديث عنه أو الاقتراب منه نتيجة وجود التابوهات المحرمات الّتي تفرضه الأنساق الثّقافيّة المحرِّمة لوجود المرأة. الكاتبة في هذا النّص السّردي المضاد، تعارض القناعة الثّقافية الرّاهنة التي ترى أنَّ الحديث عن الجسد الأنثوي محرم كما ترفض القناعة بأنالبعد الشهواني الدّنس يطغى على الجسد الأنثوي: «**ومايشدّني للمرأة عفّتها وتربيّتها أكثر من تبرُّجها وتمايلها والمرأة بالنسبة لي كائن مقدّس ولا مدّنس وهي في الحياة نور وضياء وما دونها عتم والمرأة هي الوطن والسند والحبّ والحياة**» (الهادي رحمون، ٢٠٢٤: ١٥٦). وهذا الاعتراف من زوج شهرة بعد أن تزوجه بعد طلاقها من عادل الشّخصية المستبّدة التي كانت ترى في شهرة وسيلة المتعة، محاولة لمواجهة ما في الخطاب الذُّكوري من الاعتراف بعقليّة الرّجل ودنس الجسد الأنثوي ومحاولة لإخراجها من حيّز التّهميش لتمارس المرأة دورها الاجتماعي بتثبيت هويتها وإضفاء المشروعيّة على الكيان الأنثوي وتقويض القناعة في الخطاب الذّكوري مفادها دنس الجسد الأنثوي لكنّ الكاتبة في نصّها السّردي المضاد، تقاوم هذه القناعة وتسعى لتقويضها. تقول:

«**شهرة كانت أمرأة فريدة من نوعها عانت كثيراً ولم تستسلم وضلت صامدة ماأرهقها في الحياة حبّها لعادل وخداعه لها الذي فتح النار عليها لاتخمد لكنها لجأت إلى أعصار الكلمات**» (المصدر نفسه:١٥٦).

والكاتبة من خلال رسم عدم استسلام شهرة وصرامة موقفها من المجتمع الـذي كـان يفـرض عليهـا القيود ويحدّ من الحريات ويجعل المرأة في الدّونية والتّهميش، تحفّز على التّمرد على الأنسـاق الثّقافيّـة التي تهمّش المرأة. النّصّ السّردي المضاد بسـرد لجـوء شـهرة إلـى إعصـار الكلمـات، تتجـاوز الإطـار التعبيري المباشر ويستخدم قوة الاستعارة ليرتقي بها مخيال الخطاب السّردي في دعوته إلـى التّمـرد علـى الأنساق الثّقافيّة والتأكيد على ضرورة القيام بالفعـل الثّقـافي مـن قبـل المـرأة كمـا أنّ الإشـارة إلـى زواج الحسام من الشهرة بعد طلاقها من عادل زوجهـا المسـتبّد، ردة فعـل علـى بعـض التّوجهـات الثّقافيـة أو المجتمعية التي ترى في الزواج من المطلقات يجلب العار للرجل لكنّ الكاتبة في هذا المشـهد السـردي تعارض هذه الفكرة الذّكورية الخاطئة بسرد الأسباب التي جمعت شهرة بزوجها بعـد طلاقهـا مـن عـادل وإفصاحه عن رغبته الى الزّواج من شهرة وذكر الأسباب التـي شـدّته إلـى بنـاء العلاقـة معهـا مـن العفـة والتربية والقيم الأخلاقيّة.

واعتبار حضوره كرديف للنور والحياة وغيابها كـالعتم والظـلام وانتفـاء البعـد المـدنس عـن الجسـد الأنثوي في كلام زوجة شهرة، محاولة لتقويض هيمنة الخطـاب الـذكوري والانتصـار للمـرأة المقموعـة بفعل المؤسسات الذّكورية وتفنيد قناعة الرجـل فـي اعتبـار الجسـد الأنثـوي مصـدر الـدّنس والخطيئـة والكاتبة في تمرّدها على هذه القناعة ومواجهة الخطاب الذكوري، تذكر موقف زوجة شـهرة منهـا ليكـون الموقف له أكثر من دلالة ومنظور: «**نبت العنف في بواطننا فأصبحت رجولتنا مشوهةً وعلى حسـاب سعادتنا والعنف المتراكم في وجودنا والتربية الخاطئة، نمضي فـي تحطـيم قلـوب رأفـت لحالنـا وانتشلتنا من ضياعنا وأرواح عبرت بنا إلى بر الأمان و غرقنا فـي الأوهـام**» (المصـدر نفسـه: ١٦٨). الكاتبة في تمرّدها على هامشيّة المرأة في المجتمع ومواجهة النسق الثقافي الحاضـر، تجعـل المـرأة فـي خانة الرُّوح بعيدة عن دنس الجسد وعند الكاتبة هذا التعامل القهـري مـع الكيـان الأنثـوي مـن إفـرازات الثّقافة الذّكورية والتربية الخاطئة والعنف المتراكم في وجود الرجل، نتيجـة الثّقافـة الذكوريـة التـي تـرى بطغيان الدّنس على الجسد الأنثوي مما يؤدّي الى تهميش المرأة والنظرة الدونية إليها غير أنّ الكاتبـة فـي تفنيد هذه القناعة الخاطئة، ترى أن الكيان الأنثوي مصدر روحي بالنسبة للرجل والأنثى هي التـي توصـله إلى شاطيء الأمان وتنتشله من الضياع والمرأة باعتراف الرجل كيان روحـاني بعيـد عـن الـدّنس ويكـون قادراً على انتشال الرجل من متاهات الضياع والجديد في هذا النّص السّردي المضـاد للتوجـه الـذكوري ومحاولة التهميش للكيان الأنثـوي، هـو أنـه لاتـتم صـياغته وفـق مبـدأ الـرَفض للرجـل خلافـاً لـبعض الاتجاهات الأنثوية التي ترى سرَّ الخروج من العبودية والخذلان والخروج من نصال الرّجل القهـري فـي محاربة الرّجل وقلب السحر على الساحر ولا تأخذ الرّواية شكل حرب ضد الرّجـل أو الـذّكر مـن أجـل السيطرة عليه بل عبر سرد العلاقة بين شهرة وزوجه بعد الطلاق من عادل، تناشد بتأسـيس منظومـة ثقافيّـةٍ متكاملةٍ يمارس فيها كلٌّ من الرّجل والمرأة دوره في الأسرة والمجتمع.

٤. النتائج

موضوع المركزيّة والهامشيّة من أهمّ المضوعات الرئيسة الّتي يطرحه النّصّ السّردي عند فتيحة الهادي رحمون ويسعى لتقويض ويناشد ببناء منظومة جديدة من العلاقات على أساس الاحترام ومبدأ القبول باستخدام الشخصيات المختلفة والأمكنة التي تعتمد عليها المبدعة في صياغة روايتها. تسرد الكاتبة مدينة تبسة الجزائرية وترسم التّنوع الثّقافي فيها كما تشير إلى حالة الاغتراب الثّقافي فيه والانبهار بالغربي مقابل عدم احتواء الانسان العربي مما يشكّل صورة عن سلبية الواقع الثقافي. شخصية العادل وعلاقته مع شهرة تمثل حالة الذّكورية المستبدة للرجل وحالة التّهميش للمرأة المتمثلة في شهرة واعترافاته زوجها الثاني بغياب فاعلية المكان وعذاباته نتيجة موت شهرة، تأكيد على فاعليّة الكيان الأنثوي لإخراجه من الهامشيّة وزعزعة مركزيّة الرّجل كما تجسّد المبدعة المفارقة بين المكانين في طرح موضوع المركزيّة والهامش ومحاولة النصّ المضاد لتقويضه؛ فالمكان الأولي يتّسم بالظلم والذكوري وهامشية المرأة والمكان الثاني يتسم بالعلاقة بين الرجل والمرأة والاحترام والقبول في مدينة الشريعة وتكريس هذا النمط من العلاقات والاعتراف بفاعلية الكيان الأنثوي في الشريعة، محاولة نصية لمواجهة مركزية الرجل وهامشية المرأة. تسعى الكاتبة في هذه الرواية لتقويض المركزية الذكورية ومواجهة التوجه الثقافي الّذي يرى في الجسد الأنثوي المحرم الذي من الممنوع الاقتراب منه والتعامل معه والسارد في تفنيد هذه العقيدة تنسب البعد الروحاني إلى الكيان الأنثوي على لسان زوج شهرة الثاني بحيث يجعله رديفاً للإبداع والنور والحياة كما تلوح الكاتبة بالمفارقة بين ثقافة الفرد المثقف ورفضه للنسق الثقافي الرافض لوجود المرأة وتجعل من العنصر المكاني العنصر الأساس في طرح موضوع المركز والهامش ويمثّل المكان الحاضنة السّردية التي تتكون بها المحطّة السَّردية الهامّة التي تطرح فكرة المركزية والهامش والمفارقة بين ثقافة الفرد وثقافة المجتمع ودور الفرد في تغييرها كما نستنتج أن الروائية في كتابتها لاتنادي بالرفض مقابل الرفض بل تناشد بالتغيير وبناء المنظومة الثقافية الجديدة التي لاترتكر على الفوارق البيولوجية ولا ترى بتبعيّة بحتة للكيان الأنثوي بل تعترف بقيمة المرأة ككيان إجتماعي له هويته و كرامته وبإمكانه مساندة الرجل وانتشاله من المتاهات وهذا ما تعبّر عنه الكاتبة في نصّها المسرود على لسان الشّخصية السّاردة التي تمثّل نموذج المثقف الواعي الذي يحاول لخرق المألوف الثقافي.

المصادر و المراجع

الكتب

ابراهيم، خليل (٢٠١٢م). ***علاقات الحضور والغياب في الشعر المعاصر***، بيروت: دار التموز.

أحمد معيكل، أسماء (٢٠١١م). ***الأصالة والتغريب في الرّواية العربيّة؛ روايات حيدر حيدر نموذجاً***، الأردن، إربد: دار الكتب الحديثة.

إسماعيل، بكر آدم (٢٠١٣م). ***جدلية المركز والهامش؛ قراءة جديدة في دفاتر الصراع في السودان***، جامعة خرطوم: معهد الدراسات الإفريقية والآسيوية،.

باختين، ميخائيل(٢٠٠٨م). ***الخطاب الروائي***، مترجم محمد برادة، القاهرة: دارالفكر للدراسات والنشر والتوزيع.

بوقرة، نعمان (٢٠٠٩م). ***المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب***، دراسة معجمية، عمان، الأردن: دار الكتاب العالمي.

صالح، هويدا (٢٠١٥م). ***الهامش الإجتماعي في الأدب؛ قراءة سوسيوثقافية***، القاهرة: دار الرؤية للنشر والتوزيع.

عيال، حسين (٢٠١٦م). ***خطاب التجريب والرواية؛ رواية العراق أنموذجاً***، دمشق: دار أمل الجديدة.

الغذامي، عبدالله (٢٠٠٥م). ***النقد الأدبي: قراءة في الأنساق الثقافية العربية***، الطبعة الثالثة، لبنان: الدار البيضاء.

لحميداني، حميد (١٩٨٩م). ***أسلوبية الرواية، مدخل نظري***، بيروت: الدار البيضاء.

المدغري، نعيمة هدى (٢٠١٢م). ***نساء على محك***، الرباط: منشورات دار الإيمان.

الهادي رحمون، فتيحة (٢٠٢٤م). ***الشهرة تلك الأمرأة التي ألهمتني***، الجزائر: دار أندلسيات للنشر.

المجلات

أوكسل، سلمى؛ وقدور، سكينة (٢٠٢٠م) .«تجليات المركز والهامش في رواية طعم أسود»، (**مجلة إشكالات في اللغة والأدب**)، المجلد٩، العدد، صص١٣٢- ١١٧.

بن بعيش، مريم؛ وخرفي صالح محمد (٢٠٢٢م). «تجاذبات المركز والهامش في رواية: معارضة الغريب لكمال داوود»، (**مجلة إشكالات في اللغة والأدب**)، المجلد١١، العدد، صص٥٢٤- ٥٠٨.

بنت زيد المفرح، حصة (٢٠٢١م). «البدون في الرواية الكويتية: مقاربة ثقافية» (**مجلة جامعة عبدالعزيز للآداب والعلوم الإنسانية**)، المجلد١١، العدد،صص ٦٨٣- ٦٥٧.

عماري، هدى(٢٠٢٠م). «تشظي الذات بين المركز والهامش في الرواية النسوية الجزائرية: رواية رجالي لمليكة مقدم أنموذجا»، (**مجلة إشكالات في اللغة والأدب**)، المجلد٩، العدد، صص٦٠٣- ٥٩٠.

فؤاد طالب، رائد(٢٠١٩م). «تقويض المركزية الذكورية في الشعر النسوي العراقي المعاصر؛ بشرى البستاني أنموذجا»، (**مجلة دراسات البصرة**)، المجلد١٤، العدد٣١، صص٢١٠- ١٧٩.

آفاق الحضارة الإسلامية، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
دوفصل‌نامهٔ علمی (مقالهٔ پژوهشی)، سال ۲۸، شمارهٔ ۱، بهار و تابستان ۱۴۰۴

تحلیل متن- فرهنگی؛ رمان «شهرة تلك المرأة التي ألهمتني» از فتحیه الهادی رحمون؛ مطالعه‌ای در پرتو مرکزیّت و حاشیه

حسین الیاسی مفرد*

چکیده

از مهم‌ترین گرایشهای نقد فرهنگی، مطالعه مرکز و حاشیه است. این رویکرد بر داده های متون در ترسیم مشکلات واقعیت فرهنگی تمرکز دارد و به بررسی نوشته‌های زنانه‌ای می‌پردازد که با مرکزیّت مردانه مخالفت می‌کنند. این پژوهش در بررسی رمان «شهرة تلک المرأة التی ألهمتنی» از روش توصیفی-تحلیلی بهره برده است. نتایج تحقیق نشان داد رمان از نوع ضد روایت است که سعی در تضعیف مرکزیّت مردانه و خارج کردن وجود زنانه از حاشیه دارد. رمان در تلاش برای از هم گسستن مرکزیّت است و می‌خواهد امکان خروج از تنگنای فرهنگی موجود و رسیدن به دستاورد و خلاقیت و سطح بلاغت برای زن را در صورت داشتن آگاهی اصیل ترسیم کند. این رمان با خروج از مکان اولیه و سفر به شهر شریعت الجزایر، جایی که رابطه بین طرفین بر اساس قبول و شناخت است، این آگاهی را تقویت می‌کند. ضد روایت سعی دارد تا مشروعیت را به وجود زنانه در جامعه عربی بازگرداند. همچنین به تمرد بر الگوهای فرهنگی موجود با ترسیم اعتراض شهره به رفتارهای ناپسند همسرش عادل و نگرش برتری‌طلبانه او می‌پردازد که باعث شد از ارتباط با او خودداری کند. همچنین ازدواج شهره با همسر دومش که او را می‌ستاید و به برتری او اعتراف می‌کند و زندگی‌اش را قبل از رفتن شهره ترسیم می‌کند، رد و نفی جهت‌گیری فرهنگی زشت را نشان می‌دهد که ازدواج با مطلقه‌ها را عیب و ننگ می‌داند. این رمان همچنین با تمایلات نفسانی مردان مخالفت کرده و تأکید دارد وجود زنانه نمایانگر بعد معنوی است که وجود مردانه را قادر به ارتقاء و تعالی می‌سازد.

کلیدواژه‌ها: نقد فرهنگی، مرکزیّت، حاشیه، نظام، رمان، فتحیه الهادی رحمون، رمان شهرة تلک المرأة التی ألهمتنی.

* استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه لرستان، خرم آباد، ایران، elyasi@lu.ac.ir
تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۲/۱۶، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۵/۰۸